

# GUÍA DE RUSO ELEMENTAL A1 ONLINE

Curso 2019-2020

## 1. INTRODUCCIÓN

La Federación Rusa o Rusia es el país más grande del mundo en cuanto a la extensión territorial. El ruso, hablado por cerca de 270 millones de personas en todo el mundo, es un idioma de la comunicación para importantes sectores de la población de las otras naciones alguna vez pertenecientes a la Unión Soviética.

El ruso es también la lengua oficial en organismos internacionales, tales como la Organización de las Naciones Unidas, UNESCO, o la Organización Mundial de la Salud.

Desde el inicio del nuevo milenio Rusia ha estado en el proceso de posicionarse de nuevo como una fuerza política y económica global.

Rusia es actualmente miembro del G20, BRICS, el Consejo Europeo, la Organización de Cooperación de Shangái y la Organización Mundial del Comercio. Por lo tanto, el ruso se ha convertido una vez más en un idioma escuchado en intercambios diplomáticos.

Gran parte de la cultura rusa se descubre a través de su literatura e idioma, por esto consideramos que es otra de las razones para aprender ruso. El vocabulario ruso es muy rico e incluye hoy en día, según los filólogos, entre 350.000 y 500.000 palabras. Es el idioma de grandes figuras de la literatura tales como Aleksandr Pushkin, Nikolai Gógol, Lev Tolstoi, Iván Turguéniev, Antón Chéjov, Mijaíl Shólojov y otros.

Conocer el ruso le ayudará a empatizar mejor con la población del país y a establecer relaciones profesionales o a encontrar nuevas amistades.

## 2. OBJETIVOS

El curso de **Ruso Elemental A1 (online)**, está destinado a los alumnos que ya tienen nociones elementales de fonética y de gramática rusas, saben acceder a un texto, pueden expresarse tanto por escrito como oralmente en las situaciones simples, saben orientarse en los diccionarios, y que desean continuar sus estudios del idioma ruso.

El objetivo principal del curso consiste en desarrollar la competencia lingüística y comunicativa de los alumnos. El curso se basa en el uso sistemático del idioma e incluye textos, diálogos, y ejercicios orientados al carácter comunicativo.

El curso también está orientado para proporcionar una información sociocultural de los aspectos y costumbres de la vida cotidiana del pueblo ruso.

### 3. CONTENIDOS

El contenido de este curso se compondrá de 5 Unidades Didácticas que incluyen fonética, gramática, ejercicios gramaticales, lectura y comprensión de un texto acorde al conocimiento y el nivel adquiridos, así como diálogos y vocabulario.

Las Unidades Didácticas que se seguirán a lo largo del curso se compondrán del:

curso online «**ВРЕМЯ ГОВОРИТЬ ПО-РУССКИ**» (del cual se recomienda estudiar las lecciones 4, 5 y 6);

libro de texto “**CURSO COMPLETO DE LENGUA RUSA**” (del que se estudiarán las Unidades Didácticas 5, 6, 7, 8 y 9).

#### **UNIDADES DIDÁCTICAS DEL LIBRO DEL TEXTO “CURSO COMPLETO DE LENGUA RUSA”**

**UD.5:** Fonética. Gramática: El adverbio: características generales. Clases de adverbios. Morfología y empleo. El pasado del verbo. Numerales ordinales 0-20.

Texto: **ПОГОДА** (El tiempo). Diálogos: El tiempo.

**UD.6:** Fonética. Gramática: Estructura de la palabra: nociones básicas. Conjunciones y preposiciones: nociones básicas. Numerales cardinales 20-100. Futuro compuesto del verbo. La oración subordinada.

Texto: **МОЙ ГОРОД** (Mi ciudad). Diálogos: En la ciudad. En el bar.

**UD.7:** Fonética (recapitulación general). Gramática: Declinación y los casos: nociones básicas. Nominativo. Permutación de consonantes en la conjunción de los verbos.

Texto: **ЧТО ТАКОЕ НЕДЕЛЯ** (Qué es una semana). Diálogos: El móvil y el e-mail. ¿Cuánto cuesta?

**UD.8:** Gramática: Ablativo singular de sustantivos, adjetivos, pronombres personales, posesivos y demostrativos. Morfología, funciones y preposiciones. Verbos reflexivos y recíprocos. Determinación de la conjugación de los verbos.

Texto: **ПИСЬМО** (Una carta). Diálogos: ¿Dónde? ¿Cuándo?

**UD.9:** Gramática: Acusativo singular de sustantivos, adjetivos, pronombres personales, posesivos y demostrativos. Morfología, funciones, preposiciones. Palabras modales. Los verbos de movimiento no prefijados: nociones básicas.

Texto. **В СУПЕРМАРКЕТЕ** (En el supermercado). Diálogos: ¿Adónde va?, Entradas, billetes.

#### 4. BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

**CURSO COMPLETO DE LENGUA RUSA. VOLUM. I. NIVEL BÁSICO.** (M. SÁNCHEZ PUIG, T. DROSDOV, ETC.). Editorial: RUSSICA-6. EDICIONES HISPANO-ESLAVAS. MADRID, 2008.

**Diccionarios:** un diccionario de bolsillo.

#### 5. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

**EL RUSO PARA AUTODIDACTAS.** (E. VASILENKO, E. LAMM). Editorial: RUBIÑOS -1860, S.A., RUSSKI – YAZIK.

**EL RUSO. GRAMÁTICA PRÁCTICA.** (I. PÚLKINA, E. ZAJAVA-NEKRÁSOVA). Editorial: RUBIÑOS -1860, S.A., RUSSKI – YAZIK.

#### 6. METODOLOGÍA DE ESTUDIO

La adquisición del grado de destreza en el uso de la lengua rusa acorde con el nivel prescrito para este curso exige, fundamentalmente, constancia en el estudio y la práctica reiterada en los diferentes aspectos de la lengua. De esta manera, se puede conseguir, de modo progresivo, automatizar las propias respuestas a los estímulos lingüísticos de variada índole que la exposición a una lengua extranjera y su uso conllevan.

Al tratarse de **enseñanza a distancia exclusivamente en línea**, la metodología es diferente a la del resto de cursos presenciales o de metodología mixta. A pesar de la flexibilidad que supone un curso en línea, se espera una participación activa del alumno para que complete las actividades propuestas, lo que dota al proceso de enseñanza-aprendizaje de mayor flexibilidad, pero, al mismo tiempo, supone un esfuerzo adicional por parte del alumno a la hora de organizar su tiempo de estudio.

Las actividades didácticas se han organizado para que el aprendizaje sea paulatino a lo largo del curso.

**La matrícula en esta modalidad no incluye el acceso a las clases de idiomas en los centros asociados** (para disponer de este servicio es necesario matricularse en la modalidad semipresencial).

Este curso se imparte a través de la plataforma aLF:

- **PLATAFORMA aLF:** donde se encuentra el aula virtual de la asignatura y el material didáctico interactivo, así como las actividades propuestas que trabajan las cuatro destrezas comunicativas (leer, escribir, escuchar y hablar), además de enlaces a otros materiales en la web o documentos didácticos de interés. Dentro de los recursos que ofrece la plataforma, hay que destacar los foros temáticos, donde los alumnos establecen contacto con sus compañeros y su tutor en línea.
- **PLATAFORMA «ВРЕМЯ ГОВОРИТЬ ПО-РУССКИ»:** donde se encuentra el material interactivo y online que ofrece al alumno la opción de trabajar las cuatro destrezas comunicativas (leer, escribir, escuchar y hablar) de modo autónomo, gracias a la estructura de este curso.

Los estudios van a combinar, por un lado los cursos online en los cuales el alumno irá realizando los ejercicios gramaticales, de escritura, fonéticos y de comprensión verbal que están en el propio curso. Por otro lado, los alumnos podrán mantener periódicamente una conversación con la tutora en red por webconferencia. De ello se les informará debidamente en los Foros de Alumnos.

## 7. EVALUACIÓN

En el CUID los exámenes tienen lugar en junio, en convocatoria ordinaria, y en septiembre, en convocatoria extraordinaria. En cada una de esas convocatorias la prueba escrita se efectuará en los centros asociados.

En lo que concierne a **la prueba escrita**, se proporcionan dos fechas de examen (tal y como se recogen en **el calendario de exámenes publicado en la página web del CUID**), pudiendo el alumno concurrir a la que le resulte más conveniente.

Es RESPONSABILIDAD DEL ESTUDIANTE comprobar en su centro asociado con suficiente antelación si debe desplazarse a algún otro para realizar la prueba; en Madrid los estudiantes se asignan a los centros de zona por apellidos.

La **prueba oral** se efectuará a través de la aplicación E-oral en el periodo habilitado para ello (15 días aproximadamente), desde su ubicación, tal y como se le informará en el curso virtual como en la página del CUID. **Se puede ejecutar desde cualquier PC, no funciona para Mac ni para Linux.** El estudiante dispondrá de exámenes de prueba (examen “mock”) para comprobar el funcionamiento de la aplicación antes del periodo de evaluación real. Si no cuenta con el equipamiento adecuado puede dirigirse a su centro asociado y solicitar asistencia (siempre con suficiente antelación).

### 7.1 Tipos de prueba

Las pruebas están diseñadas para constatar que el estudiante ha obtenido el nivel requerido en A1 en las cuatro competencias fundamentales: comprensión lectora,

comprensión auditiva, expresión/interacción oral y expresión escrita, y se corresponden con las cuatro pruebas del examen, dos escritas y dos orales.

Estas pruebas están organizadas de la siguiente manera:

- el **examen escrito** está compuesto por las siguientes dos pruebas: Comprensión Lectora y el Uso de la Lengua (que comprende gramática y vocabulario) y Expresión Escrita. Cada una de las competencias se valora de manera independiente, no se hace nota media.
- el **examen oral** también está compuesto de dos pruebas que evalúan dos competencias distintas: Comprensión Auditiva y Expresión e Interacción Oral. Cada una de ellas se evalúa de manera independiente y no hacen nota media.

**IMPORTANTE:** para aprobar el nivel es necesario aprobar las cuatro pruebas que se certifican de manera independiente.

## 7.2. Estructura de las pruebas

### PRUEBA ESCRITA

#### COMPRENSIÓN LECTORA:

1. Tareas: 2 textos diferentes. A cada texto le seguirán 4 preguntas de respuesta cerrada.
2. Duración: 60 minutos
3. Instrucciones: español
4. Valor acierto: 0,5
5. Penalización: Sí, -0,16

#### USO DE LA LENGUA:

1. Tareas: 12 preguntas tipo test donde se le plantearán preguntas de Vocabulario y Gramática. Las respuestas serán cerradas.
2. Duración: 30 minutos.
3. Instrucciones: español
4. Valor acierto: 0,5
5. Penalización: Sí, -0,16

**NOTA:** es necesario obtener un 50% de la calificación global para aprobar.

#### EXPRESIÓN ESCRITA:

1. Tareas: el alumno deberá realizar dos redacciones de 40 palabras mínimo cada una de las redacciones.

2. Duración: 60 minutos
3. Instrucciones: español
4. Valor acierto: no aplicable
5. Penalización: NO

**Nota:** es necesario cumplir con los criterios establecidos para la evaluación del examen (los criterios de evaluación se publican en los foros del curso virtual).

## PRUEBA ORAL

### COMPRENSIÓN AUDITIVA:

1. Tareas: el alumno escuchará un audio y a continuación leerá 10 preguntas a las que el alumno responderá oralmente, grabando su voz.
2. Duración: 15 minutos
3. Valor acierto: 0,5
4. Penalización: Sí, -0,16

**Nota:** es necesario obtener un 50% de la calificación global para aprobar

### EXPRESIÓN E INTERACCIÓN ORAL:

1. Tareas:
  - expresión oral: el alumno deberá grabar su monólogo sobre 3 temas ofrecidos con duración de 5-6 minutos y un mínimo de 10 frases. Previamente se le proporcionan 3 minutos para que el estudiante pueda compilar y organizar ideas. No se permite el uso de esas notas durante la prueba
  - interacción oral: el alumno escuchará las réplicas de varios diálogos y grabará sus propias respuestas a ellas
2. Duración: 15 minutos para cada tarea
3. Instrucciones: español
4. Penalización: NO

**Nota:** es necesario obtener un 60% de la calificación global para aprobar

### 7.3. Tipos de calificación

El tipo de calificación es APTO/NO APTO, sin calificación numérica. Para obtener APTO tiene que tener esa calificación en todas las destrezas. En caso de no aprobarlas todas, la nota de la/s destreza/s aprobada/s en junio se guardará para septiembre. En esa convocatoria extraordinaria solo tendrá que repetir la parte del examen suspensa, o a la que no se haya presentado en junio.

## 7.4. Certificación

Los estudiantes del CUID podrán obtener de forma gratuita y online el certificado con sus calificaciones en cada una de las cuatro destrezas mencionadas. Consultar la página web del CUID para el procedimiento de descarga del **certificado**.

## 7.5. Revisiones

La solicitud debe dirigirse al coordinador del idioma/nivel que ha corregido el examen (cuya dirección electrónica aparece en el apartado contacto > atención docente de nuestra página web). En ningún caso se deben plantear en los foros del curso.

De acuerdo con la normativa general de la UNED, **toda solicitud de revisión deberá estar debidamente motivada y ajustada a los criterios académicos de corrección que haya fijado cada equipo docente**; las solicitudes carentes de motivación no serán admitidas.

Los estudiantes podrán descargar los formularios correspondientes para proceder a la solicitud, en esta misma web: **descargar el formulario**

**IMPORTANTE:** los alumnos dispondrán de 7 días naturales desde la publicación de las notas para solicitar revisión del examen al Coordinador del idioma mediante correo electrónico. No se atenderán peticiones fuera de plazo ni enviadas por un medio distinto del indicado.

Una vez recibida la respuesta del profesor corrector, si el estudiante continúa en desacuerdo con la calificación obtenida, dispondrá de cinco días naturales para solicitar la constitución de una comisión de revisión, mediante **este impreso** que se enviará al correo: **dirección.cuid@adm.uned.es**.

## 8. Tutorización

La tutorización académica se realiza exclusivamente a través del curso virtual. Los tutores en línea le atenderán a través del correo electrónico o de los foros correspondientes, en el horario de atención docente.

Para cualquier otra cuestión se puede poner en contacto con el coordinador a través de los siguientes medios:

Nombre: NATALIYA STRELETSKA

Teléfono: 91 398 9432

Horario de atención docente: los jueves de 11,00 a 12,00 h.